

EL SUJETO DEL *PRO MARCELLO*

Elena Ciardonei de Pelliza

Acercarse a los textos de Cicerón es siempre una aventura productiva. Los caminos para hacerlo han sido y son muchos y diversos. En nuestra época, la Retórica los ha vuelto a poner en primer plano, por lo menos para los docentes e investigadores de las lenguas clásicas. En sucesivas Jornadas de Estudios Clásicos, los discursos ciceronianos fueron el tema de trabajo de estudiosos de todo el país, cada uno con su punto de vista, una metodología y un objetivo diferentes.

Señor de una prosa tan rica, Cicerón nos ofrece una y otra vez la posibilidad de observar sus viejos textos con mirada nueva.

Mientras me ocupaba del *Pro Marcello* para las Jornadas del año 1992, tuve la oportunidad de leer *Análisis del discurso*, de Jorge Lozano y Cristina Peña Marín¹. El capítulo III, 'Sujeto, espacio y tiempo en el discurso', me hizo reflexionar sobre esos aspectos en el texto que era objeto de mi trabajo. Me propuse comprobar en él que "el discurso es el lugar

¹ Madrid, Cátedra, 1986

de construcción de su sujeto", y rastrear los elementos de la lengua latina que, en este discurso, harían posible esa construcción.

Encontré una *deíxis* de la primera persona muy marcada por múltiples elementos. Ellos son:

1. *la primera persona singular*

1.1. el pronombre personal de la 1ra. persona singular en nominativo, como sujeto

1.1.1 explícito

1.1.2 tácito

1.2. el pronombre personal de la 1ra. persona singular en los restantes casos de la declinación

1.3. el adjetivo posesivo correspondiente

2. *la primera persona plural*

2.1. como sujeto

2.2. en los restantes casos de la declinación

2.3. el adjetivo posesivo correspondiente

3. *los demostrativos*

4. *las interrogativas*

5. *los lexemas afectivos y evaluativos*

El texto del discurso es breve: está compuesto por once capítulos que en total se dividen en treinta y cuatro párrafos². Me interesa consignar estos datos porque el número de veces en que aparecen las marcas en un texto breve las hace significativas y lo señalaré en cada caso.

Veamos, sobre el texto latino, cuáles son esas marcas.

² Cito según ed. Belles Lettres, Paris, 1952

1. la primera persona singular

1.1. *ego* como sujeto

1.1.1. el sujeto *ego* explícito. El pronombre de la 1ra. persona singular, *ego*, aparece cinco veces en el discurso, en los párrafos 2, 6, 8, 14 y 16.

1.1.2. el sujeto *ego* tácito. Los verbos en primera persona singular con sujeto tácito son cincuenta y tres.

En este punto es interesante observar que, tanto en 1.1.1 como en 1.1.2, se dan dos tipos de sujeto, es decir, *ego* asume dos papeles:

a. el 'yo' personaje, actor, con los verbos en presente, perfecto o futuro. Ej.:

8³. *haec qui fãciat, non ego eum cum summis uiris comparo, sed simillimum deo iudico.*

(A quien haga esto, yo no lo comparo con los hombres más grandes: lo juzgo muy semejante a un dios.)

b. el 'yo' narrador, que comunica una historia del pasado, con verbos en pretérito imperfecto:

2. *dolebam enim, patres conscripti, et... ungebur... nec mihi persuadere poteram nec fas esse ducebam...*

(Pues yo, senadores, sufría y me angustiaba, y no podía persuadirme ni me parecía lícito...)

1.2. El pronombre *ego* en los restantes casos de su declinación. Hay dieciséis formas en el discurso. Ej.:

3. *Intellectum est enim mihi quidem in multis et maxime in me ipso...*

³ Los números remiten a los párrafos

(Por cierto comprendí que, con respecto a muchos, pero especialmente en cuanto a mí mismo...)

13. *Nam cum M. Marcellum ... rei publicae conseruauit, me et mihi et item rei publicae...*

(Pues cuando conservó a M. Marcelo para la república, a mí para mí mismo y para la república...)

1.3. El adjetivo posesivo de la 1ra. persona singular

Lo usa nueve veces. Ejs.:

15. *... et in ipso bello eadem etiam cum capitis mei periculo sensi.*

(... y en la guerra misma opiné igual, aún en peligro de muerte.)

25. *Saepe enim uenit ad meos auris...*

(Con frecuencia, en efecto, oigo... (viene a mis oídos))

2. La primera persona plural

Este 'nosotros' es inclusivo, es decir, implica 'yo + no yo'. En este texto, explícito o tácito como sujeto, o en los demás casos de su declinación, *nos* no alude siempre a los mismos 'no yo': en cambio, se encuentran diferentes 'no yo' a través del discurso.

2.1. *como sujeto*. Los verbos en 1ra. persona plural son treinta y tres. Ejs.:

9. *At uero cum...audimus aut legimus, quo studio incendimur...*

(Pero cuando oímos o leemos..., ¡qué entusiasmo nos enciende!)

nos: los seres humanos en general

10. *Te uero, quem praesentem intuemur,... quae beneuolentiae complectemur?*

(Pero a ti, a quien vemos presente, ... ¿con qué amor te rodearemos?)

nos: todos los presentes en el senado

12. ... *nam cum ipsius uictoriae condicione omnes iure uicti occidissemus, clementiae tuae iudicio conseruati sumus.*

(pues, aunque todos los vencidos habríamos muerto justamente por la condición de la victoria misma, el juicio de tu clemencia nos ha salvado.)

nos: todos los vencidos y perdonados por César

32. ... *omnes te, qui haec salua esse uolumus, et hortamur et obsecramus...*

(... todos los que queremos la salvación de estas cosas, te rogamos y suplicamos...)

nos: expresa el pensamiento de Cicerón más el de todos los ciudadanos, como lo dice él mismo en las líneas siguientes:

32. ... *ut pro ciliis etiam loquar quod de me ipso sentio...*

(... para decir también en nombre de los demás lo que yo mismo siento...)

En el párrafo 33, da gracias a César con un *nos* que representa a todos los ciudadanos, entre los cuales se sitúa.

2.2. *El pronombre nos (yo + no yo) en los demás casos de su declinación.* Aparece seis veces en el texto. Ejs.:

16. *Quo gratior tua liberalitas, C. Caesar, nobis, qui illud uidimus, debet esse;*

(Por eso, C. César, tu liberalidad debe ser más grata para nosotros, que vimos aquellas cosas;)

nobis, dativo: Cicerón mismo aclara su sentido con la adjetiva

19. *de nobis, quos in re publica tecum simul esse uoluisti, quotiens cogitabis ...*

(cada vez que pienses en nosotros, a los que quisiste tener junto a ti en la República...)

nobis, ablativo: como en el ejemplo anterior

29. *Erit inter eos etiam qui nascentur, sicut inter nos fuit, magna dissensio,...*

(Habrá también entre los' ciudadanos futuros, como hubo entre nosotros, importantes divergencias...)

nos, acusativo: las facciones en pugna

2.3. El adjetivo posesivo de la 1ra. persona plural

Hay seis ejemplos en el texto. Es también inclusivo (mío + de otro o de otros). Ejs.:

2. ... *in nostro uetere curriculo, ...*

(... en nuestra antigua carrera, ...)

nostro: de Cicerón a Marcelo

5. ..., *omnis nostrorum imperatorum... res gestas...*

(todas las hazañas de nuestros generales...)

nostrorum: de Cicerón y de todo el pueblo romano

3. Los demostrativos

Los demostrativos son deícticos que implican un sujeto observador que localiza con ellos, en el espacio y en el tiempo,

personas, espacios, acontecimientos, etcétera, desde su 'yo -aquí- ahora'. Ejs.:

3. *Intellectum est enim mihi... te auctoritatem huius ordinis... anteferre.*

(Comprendí, pues, que anteponías la autoridad de este orden...)

huius ordinis: el senado, ante quien Cicerón pronuncia su discurso.

En el párrafo 10 se da la misma situación:

10. *parietes ... huius curiae*

(las paredes de esta curia.)

9. *Itaque, C. Caesar, bellicae tuae laudes celebrabuntur illae...*

(Y así, C. César, aquellos méritos guerreros tuyos serán celebrados...)

Cicerón contrapone, mediante los demostrativos, *illae laudes*, las hazañas que César realizó antes, con *haec* y *hunc*, en el párrafo 11, donde los deícticos traen la acción al presente:

11. *Hunc tu igitur diem tuis maximis et innumerabilibus gratulationibus iure anteponis. Haec enim res unius est propria C. Caesaris;*

(Por lo tanto, tú antepones con razón este día (el día de hoy) a tus mayores e innumerables satisfacciones. Esta hazaña, pues, es propia de C. César solo.)

4. *Las interrogativas*

En el transcurso del texto, Cicerón se vale de las interrogativas retóricas, las que, por cierto, no esperan respuesta.

pero acentúan la tensión dialógica, determinan una estrategia de diálogo ficticio. Ejs.:

21. *Sed quisnam est iste tam demens? De tuisne? tametsi qui magis sunt tui quam quibus tu salutem insperantibus reddidisti? - unne ex eo numero qui uno tecum fuerunt?*

(Pero ¿quién es tan loco? ¿Uno de los tuyos? -aunque ¿quiénes son más tuyos que aquellos a quienes salvaste sin que lo esperaran? - ¿o tal vez uno de los que lucharon junto a ti?)

5. Los lexemas afectivos y evaluativos

Representan la opinión del enunciador y personalizan el discurso aún en los casos en que la 1ra. persona no aparezca. Ej.:

1. *Tantum enim mansuetudinem, tam inusitatum inauditamque clementiam, tantum in summo potestate rerum omnium modum, tam denique incredibilem sapientiam ac pene diuinam tacitus praeterire nullo modo possum.*

(No puedo callar tanta bondad, tan desusada e inaudita clemencia, tanta moderación en quien tiene el poder absoluto sobre todas las cosas, tan increíble y casi divina sabiduría.)

Para demostrar cómo Cicerón se construye como sujeto de su *Pro Marcello*, elegí las cinco marcas que me parecieron más significativas. Se podría seguir, con el estudio de los adverbios, las conjunciones, las parentéticas con sujeto en 1ra. persona, los imperativos dirigidos a César en los aparentes diálogos de los que ya hablé. Sería interesante mostrar especialmente algunos párrafos marcados hasta la exageración, como el parágrafo 2. "*Dolebum enim...*" del que tomé algún ejemplo. Pero no añadiría más que evidencias de lo que me

parece suficientemente probado: en el *Pro Marcello*, Cicerón se construye como sujeto de su discurso mediante una casi abrumadora cantidad de elementos de la lengua con los que marca el discurso y lo personaliza, es decir, se manifiesta como sujeto.